



PROJECT MUSE®

Amicitia Fecunda. Estudios en homenaje a Claudia Parodi eds.

by Jimena Rodríguez, y Manuel Pérez (review)

Patricia Saldarriaga

Revista de Estudios Hispánicos, Tomo 52, Número 1, Marzo 2018, pp. 274-276
(Review)

Published by Washington University in St. Louis

DOI: <https://doi.org/10.1353/rvs.2018.0019>



➔ *For additional information about this article*

<https://muse.jhu.edu/article/692773>

treatments of our collective pasts and presents that denote a greater and more meaningful sense of mutual respect and responsibility.

María del Pilar Blanco

University of Oxford

Rodríguez, Jimena, y Manuel Pérez, eds. *Amicitia Fecunda. Estudios en homenaje a Claudia Parodi*. Madrid: Iberoamericana/Vervuert, 2015. 267 pp.

La empresa moral # 271 de Juan de Borja (1533-1606) de letra *amicitia fecunda*, es el título escogido para un volumen en homenaje a la trayectoria académica de la profesora de lingüística hispánica Claudia Parodi († 2015). Sara Poot Herrera inaugura la colección con un estudio que recorre la vida y obra de Sor Juana Inés de la Cruz: desde la casa de su tía materna hasta su muerte en el convento de San Jerónimo donde permaneció por el lapso de veintisiete años (1668-95). Poot Herrera resalta la necesidad de revisar y estudiar una serie de escritos tales como la obra de Juan Antonio de Oviedo, la *Crónica del monasterio de San Jerónimo* de García Uriburu, *La muerte de sor Juana* de Elías Trabulse, *Los cinco últimos escritos de Sor Juana* de Guillermo Schmidhuber, así como *La muerte de Sor Juana* de Carmen Saucedo Zarco. Karl Kohut contribuye con un artículo dedicado a *El canto intitulado Mercurio* de Arias de Villalobos (1568?- †?). Como lo señala Kohut, esta narración histórica en verso de alabanza de la ciudad es una interpretación libre de la *Historia de la conquista de México* de López de Gómara. La obra de Villalobos es leída como una saga fundacional de valor ideológico que pretende justificar la conquista: Cortés conquista pacíficamente México y ayuda a liberar a los indios del yugo mexica.

Jacobo Sefamí estudia la obra del mexicano Luis Felipe Fabre (1974). *La sodomía en la Nueva España* (2010), una de las últimas publicaciones del autor, incluye versos sacados directamente de testimonios, edictos, confesiones, procesos originales y otros documentos que datan de 1657 y 1658 sobre la persecución de los homosexuales en la Nueva España. Para Sefamí, el poema “Retablo de sodomititas novohispanas (auto sacramental)” desconstruye la persecución de los homosexuales. Se trata de un retablo sodomita compuesto de “santos invertidos” que convierten la celebración de la Eucaristía barroca en una fiesta homotextual que construye paradigmas entre la persecución y la celebración. Lo nefando (acto sexual prohibido entre hombres) se anuncia a través de la figura alegórica del silencio, quien utilizando citas acusatorias contra los homosexuales, revierte y parodia el sistema inquisitorial.

“Violencia y fronteras coloniales en la *Historia de la Nueva Mexico* de Gaspar de Villagrà” (1610) de Manuel M. Martín Rodríguez analiza la relación entre recepción y apropiación de la historia por parte de los chicanos, la construcción de la identidad hispano-estadounidense y la violencia colonial(ista). Martín propone que veamos el poema no como una visión épica de la conquista sino más bien como un texto híbrido que presenta una genealogía de víctimas y verdugos donde la violencia se marca como partícipe de la fundación de nuevas fronteras. La “apología del dominio marítimo español en el *Neptuno alegórico* de Sor Juana” de Manuel Pérez

reflexiona sobre el uso de emblemas marítimos en el arco triunfal de la monja jerónima y su conexión con el plus ultra peninsular. Si el Marqués de la Laguna se presenta como paradigma de Neptuno, la virreina se compara con Anfítrite, Venus y María. Covadonga Lamar Prieto aplica la semántica cultural para estudiar el surgimiento de signos biculturales en la utilización de los animales de Indias en la obra de Suárez de Peralta (1547-1598). En su artículo “*Reconociendo los brutos la generosidad de sus amos: el vestido en el auto general de la Fe de 1659*”, Jimena Rodríguez se basa en el texto del jesuita Rodrigo Ruiz de Cepeda Martínez *Auto General de la Fee [...] Celebrado en la plaza mayor de la muy noble y muy leal Ciudad de México, a los 19 de noviembre de 1659*. La autora analiza la ceremonia punitiva y espectacular del auto de fe y contextualiza las acciones dentro del concepto de la fiesta barroca. Se resaltan las características de la vestimenta de la nobleza como una teatralidad de propaganda política. Rodríguez opone esta ostentación a la desnudez con la que se ha definido a los indígenas bajo el régimen colonial y afirma que la diferenciación en la vestimenta entre españoles y criollos es un reflejo del orden colonial que repercute en las subjetividades del orden novohispano.

Aaron Alejandro Olivas estudia la ópera *Motezuma* (1733) de Alvise Guisetti. El libretto está basado en una interpretación libre de *La historia de la conquista de México* de Antonio de Solís (1684), los aguafuertes de Alessandro Della Via y las reformas propuestas por Apostolo Zeno (1669-1750). La simplificación de la narrativa histórica y los cambios (los elementos de comicidad comparables a la *commedia dell'arte*, las batallas en ballet, la vestimenta española de Moctezuma y su destino final donde se salva de la muerte) nos permiten por un lado identificar los intereses de los lectores del siglo XVIII y, por el otro, resaltar el temor veneciano de una invasión española, especialmente en el contexto de la Guerra de la Sucesión Polaca de 1733. El artículo de Felipe E. Ruan parte de una carta anónima dirigida a Gregorio XIII en 1583 donde se apela al pontífice a intervenir a favor de los mestizos. El objetivo es demostrar la estrategia colectiva que contribuye a la definición y construcción de un sujeto colonial mestizo inmerso en la violencia simbólica (Bordieu). Como lo explica Ruan, la carta en latín es una respuesta directa a la real cédula de 1578 que excluye a los mestizos de la ordenación en el sacerdocio. Dicho escrito define al mestizo en comparación y oposición al español (superioridad moral y de conocimientos, incluso de las lenguas indígenas de los mestizos). Si ya el papa Gregorio XIII en su bula de 1576 había dictaminado a favor de la participación de los mestizos en el sacerdocio, la carta enviada a Felipe II por encargo del papa en 1584 reitera su inclusión en cuestiones espirituales.

La segunda parte del volumen incluye “Un vocabulario Matlatzinca del siglo XVI” de Yolanda Lastra, “Estrategias semánticas durante el contacto del Nuevo y Viejo Mundo: El caso del vino” de Angela Helmer y Kenneth V. Luna, “Dialectos, identidades y tratamientos en el discurso cotidiano: Un argumento concreto a favor de los métodos mixtos en las investigaciones dialectológicas y sociolingüísticas” de Chase Wesley Raymond, así como “Variabilidad en la pronunciación de /R/ en el español de Puerto Rico” de Kenneth V. Luna. El texto de Lastra estudia el vocabulario castellano-matlatzinca del franciscano Andrés de Castro. El artículo incluye un glosario con cambios fonológicos, semánticos u ortográficos del español entre

mediados del XVI y comienzos del XXI. El trabajo de Helmer y Luna parte de un grupo de investigación dirigido por Parodi para la elaboración de una base de datos sobre términos culinarios en la *Historia de las Indias* de Bartolomé de las Casas. El concepto de semántica cultural (Parodi) permite concluir que el signo “vino” se modificó gracias a la extensión semántica a cualquier bebida alcohólica indígena que se usara a la manera del vino europeo. Así, en el siglo XVI, se definía como “vino hecho de uvas, fruta, maíz u otros productos americanos”, extensión que no se aplicó al campo religioso. El texto de Raymond se enfoca en los estudios de Parodi sobre los dialectos del español en Los Ángeles y analiza el contacto entre los mismos resaltando el caso de los salvadoreños: los rasgos fonológicos, las distinciones morfológicas entre el tuteo y el voseo, así como su adaptación al espacio de los Ángeles (exclusión del voseo). El último texto del volumen explica el fonema /r/ en su utilización en Puerto Rico e insiste en sus realizaciones alofónicas. El estudio utiliza un análisis espectrográfico de las variantes fonéticas y le permite al lector visualizar gráficamente los sonidos particulares del fonema en ese espacio caribeño. Este excelente volumen concluye con la bibliografía completa de Claudia Parodi.

Patricia Saldarriaga

Middlebury College

Shanahan, Maureen G., and Ana María Reyes. *Simón Bolívar. Travels and Transformations of a Cultural Icon*. Gainesville: UP of Florida, 2016. 273 pp.

A book like Maureen Shanahan and Ana María Reyes’s wide-ranging collection of essays, *Simón Bolívar. Travels and Transformations of a Cultural Icon*, has been a long time coming. It was almost fifty years ago, in 1969, that the venerable Venezuelan historian Germán Carrera Damas published *El culto a Bolívar: Esbozo para un estudio de la historia de las ideas en Venezuela* (Universidad Central de Venezuela), a rigorous critique of the officially sanctioned nationalist narrative of Venezuela, in which he coined the phrase “the cult of Bolívar.” Carrera’s groundbreaking study is now in its seventh edition, and a long line of scholars have followed his lead in critically assessing the legacy of Bolívar and how it has been manipulated, including Elías Pino Iturrieta (*El divino Bolívar. Ensayo sobre una religión republicana*, Catarata, 2003) and Christopher Conway (*The Cult of Bolívar in Latin American Literature*, University Press of Florida 2003). Editors Shanahan and Reyes duly acknowledge the work of these and other scholars in their introduction (8, 10). They even invited Carrera himself to write the prologue to this book. The three-page document he produced explains his motivations for writing *El culto a Bolívar* and attests to his interest in the current volume, although he appears to not have had the opportunity to read the individual essays which, he assures the reader, “[promise] to deliver wide-ranging interpretations of the cult of Bolívar” (xiii). This reviewer attests to the veracity of Carrera’s claim.

In their opening essay entitled “Bolívar Unhinged: An Introduction,” Shanahan and Reyes not only place their book in the field of Bolívar scholarship, but they clearly explain their methodological approach, which they take from cultural